



المملكة المغربية  
مجلس النواب  
٠٥٢٢٤٤ | ٤٤٠٥٠

مشروع قانون رقم 13.24  
يوافق بموجبه على الاتفاق  
الإطار للتعاون في مجال اللوجستيك  
بين حكومة المملكة المغربية وحكومة جمهورية أذربيجان،  
الموقع بالرباط في 13 نوفمبر 2023

(كما وافق عليه مجلس النواب في 08 يونيو 2026)

نسخة مطابقة لأصل النص  
كما وافق عليه مجلس النواب

رشيد الطالب العلي  
رئيس مجلس النواب

مشروع قانون رقم 13.24  
يوافق بموجبه على الاتفاق الإطار للتعاون في مجال اللوجستيك  
بين حكومة المملكة المغربية وحكومة جمهورية أذربيجان،  
الموقع بالرباط في 13 نوفمبر 2023

مادة فريدة

يوافق على الاتفاق الإطار للتعاون في مجال اللوجستيك بين حكومة المملكة المغربية وحكومة جمهورية أذربيجان، الموقع بالرباط في 13 نوفمبر 2023.

\*

\* \*

اتفاق إطار للتعاون

بين

حكومة المملكة المغربية

و

حكومة جمهورية أذربيجان

في مجال اللوجستيك

إن حكومة المملكة المغربية وحكومة جمهورية أذربيجان (المشار إليهما فيما بعد بـ "الطرفين")؛

اعتبارا لمتانة علاقات الصداقة بين المملكة المغربية وجمهورية أذربيجان ؛

استرشادا بالإرادة المشتركة لحكومة المملكة المغربية وحكومة جمهورية أذربيجان لتطوير قطاع اللوجستيك في بلديهما؛

رغبة منهما في تطوير وتعزيز التعاون في مجال اللوجستيك بين البلدين؛

اتفقتا على ما يلي:

المادة 1

الأهداف

يهدف هذا الاتفاق الإطار لتأسيس تعاون يكفل المنفعة المشتركة بين المملكة المغربية وجمهورية أذربيجان في مجال اللوجستيك، وكذا إلى تبسيط وتسهيل التدفقات اللوجستية بين البلدين.

المادة 2

نطاق التعاون

يعمل الطرفان بموجب هذا الاتفاق على تطوير تعاون يكفل المنفعة المشتركة في المجالات التالية:

**نسخة مطابقة لأصل النص**

**كما وافق عليه مجلس النواب**

1. تطوير المناطق اللوجستية؛
2. تحسين السلاسل اللوجستية المتعلقة بالمبادلات التجارية بين البلدين؛
3. تطوير المهارات في مهن اللوجستيك؛
4. تطوير ودعم الشراكة بين مؤسسات التعليم العالي والتكوين المهني في مجال اللوجستيك؛
5. تشجيع تبادل الخبرات والتجارب في مجال تطوير اللوجستيك وذلك عبر تنظيم ورشات عمل ودورات دراسية، فضلا عن تنظيم زيارات دراسية لفائدة مسؤولي المؤسسات العاملة في مجال اللوجستيك بكلا البلدين؛
6. تشجيع الشراكات بين الفاعلين اللوجستيين لكلا البلدين.

### المادة 3

#### فريق العمل المشترك والسلطات المختصة

1. يتم إحداث فريق عمل مشترك مكون من ممثلين عن السلطات المختصة لكلا الطرفين لتنسيق الأنشطة المنصوص عليها في المادة 2 لهذا الاتفاق الإطار.
2. تنظم اجتماعات فريق العمل المشترك بشكل دوري وبالتناوب بالمملكة المغربية وجمهورية أذربيجان. يتفق الطرفان مسبقا على تواريخ وجدول اجتماعات فريق العمل المشترك؛
3. السلطات المختصة المسؤولة عن تنفيذ هذا الاتفاق الإطار هي كالتالي:  
- بالنسبة لحكومة المملكة المغربية - وزارة النقل واللوجستيك للمملكة المغربية؛  
- بالنسبة لحكومة جمهورية أذربيجان - وزارة التنمية الرقمية والنقل لجمهورية أذربيجان.
4. في حالة حدوث أي تغيير في السلطات المختصة، يتعين على الطرفين إشعار بعضهما البعض بذلك كتابيا عبر القنوات الدبلوماسية.

### المادة 4

#### المسائل المالية

تنفذ جميع أنشطة التعاون المحددة بموجب هذا الاتفاق الإطار في حدود الموارد المالية المتوفرة لدى الطرفين.

### المادة 5

#### الالتزامات الدولية

لا يجوز أن تؤثر مقتضيات هذا الاتفاق الإطار على الحقوق والالتزامات المنبثقة عن المعاهدات الدولية التي تكون دولتا الطرفين طرفا فيها.

### المادة 6

#### تسوية الخلافات

يتم تسوية أي خلاف قد ينشأ عن تأويل أو تطبيق مقتضيات هذا الاتفاق الإطار عن طريق المفاوضات والتشاور بين الطرفين.

## المادة 7 التعديلات

يتعين أن يكون كل تعديل لهذا الاتفاق الإطار محل موافقة متبادلة بين الطرفين. وتكون هذه التعديلات على شكل بروتوكولات منفصلة، وتعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذا الاتفاق الإطار وتدخل حيز التنفيذ طبقاً لمقتضيات المادة 8 من هذا الاتفاق الإطار.

## المادة 8 الدخول حيز التنفيذ والمدة والإنهاء

1. يدخل هذا الاتفاق الإطار حيز التنفيذ ابتداء من تاريخ استلام الطرفين لآخر إشعار كتابي، عبر القنوات الدبلوماسية، يؤكد استكمال إجراءاتهما الداخلية اللازمة لدخول هذا الاتفاق الإطار حيز التنفيذ.
  2. يرم هذا الاتفاق الإطار لمدة خمس (05) سنوات ويظل ساري المفعول تلقائياً لفترات متتالية لنفس المدة، ما لم يبد أحد الطرفين رغبته في إنهائه، كتابةً وعبر القنوات الدبلوماسية، وذلك قبل ستة (06) أشهر من تاريخ انتهاء سريانه.
  3. لا يؤثر إنهاء هذا الاتفاق الإطار على الاتفاقات أو التعاقدات المبرمة أو التي دخلت حيز التنفيذ خلال فترة سريان هذا الاتفاق الإطار، ويتعين تنفيذ الاتفاقات أو التعاقدات المذكورة وفقاً لمقتضياتها الخاصة.
- حرر بالرباط بتاريخ 13 نونبر 2023، في نظيرين أصليين باللغات العربية والأذرية والإنجليزية، ولكل النصوص نفس الحجية. في حال الاختلاف في التأويل، يرجح النص الإنجليزي.

عن  
حكومة جمهورية أذربيجان

عن  
حكومة المملكة المغربية

جيهون بيراموف  
وزير الشؤون الخارجية

ناصر بوريطة  
وزير الشؤون الخارجية والتعاون الإفريقي  
والمغاربة المقيمين بالخارج

**نسخة مطابقة لأصل النص  
كما وافق عليه مجلس النواب**